



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2013-54**

under the

**SEAFOOD PROCESSING ACT
(O.C. 2013-248)**

Filed August 9, 2013

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 2009-20 under the Seafood Processing Act is repealed and the following is substituted:

3(1) A person who purchases less than 50 kg of fish per day for personal consumption is exempt from the application of the Act.

3(2) The following persons or classes of persons are exempt from the application of the Act, except for section 35 of the Act:

- (a) a person who only produces fish meal for non-human consumption;
- (b) a holder of a commercial fishing licence or communal licence under the *Fisheries Act* (Canada) who holds live lobster caught under the authority of the licence until it is sold;
- (c) an owner or lessee of a cold storage facility whose facility does not carry out primary processing or secondary processing;
- (d) a person who exclusively produces bait;
- (e) a person who exclusively carries out depuration activities;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2013-54**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE TRAITEMENT DES POISSONS ET
FRUITS DE MER
(D.C. 2013-248)**

Déposé le 9 août 2013

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-20 pris en vertu de la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3(1) Est exemptée de l'application de la Loi la personne qui achète moins de 50 kg de poisson par jour à des fins de consommation personnelle.

3(2) Sont exemptées de l'application de la Loi, à l'exception de son article 35, les personnes ou catégories de personnes suivantes :

- a) la personne qui ne produit que de la farine de poisson à des fins de consommation non humaine;
- b) le titulaire du permis de pêche commerciale ou du permis communautaire délivré en vertu de la *Loi sur les pêches* (Canada) qui retient jusqu'à ce qu'il soit vendu le homard vivant pris sous le régime de ce permis;
- c) le propriétaire ou le preneur à bail d'une installation frigorifique qui n'effectue aucun traitement primaire ou secondaire;
- d) la personne qui produit exclusivement des apâts;
- e) la personne qui exerce exclusivement des activités de dépuración;

(f) a broker of processed product who does not carry out primary processing or secondary processing;

(g) an owner or lessee of a retail business who carries out primary processing or secondary processing at his or her retail business and sells the fish at the retail business or by home delivery to the final consumer; and

(h) an owner or lessee of a restaurant who carries out primary processing or secondary processing at his or her restaurant and sells the fish at the restaurant or by home delivery to the final consumer.

3(3) A not-for-profit organization that purchases fish on an occasional basis for raising funds or for a special event is exempt from the application of section 35 of the Act.

2 *The heading “Application for the amendment of a fish purchaser licence” preceding section 6 of the Regulation is repealed.*

3 *Section 6 of the Regulation is repealed.*

4 *Section 7 of the Regulation is amended*

(a) *by adding after subsection (4) the following:*

7(4.1) The fee for the issuance or renewal of a fish buying licence is \$100.

(b) *by repealing subsection (5).*

5 *Section 12 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

12(4) If the Registrar refuses to issue or renew a fish buying licence or revokes a fish buying licence, the applicant shall not apply for a fish buying licence until one year after the date of the decision of the Registrar.

(b) *by repealing subsection (5).*

6 *Section 13 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

13 The Registrar may issue a live lobster holding facility licence to an owner or lessee of a live lobster hold-

f) le courtier en produit transformé qui n’effectue aucun traitement primaire ou secondaire;

g) le propriétaire ou le preneur à bail d’un commerce au détail qui effectue du traitement primaire ou secondaire dans son établissement et y vend le poisson ou en fait la livraison à domicile au consommateur final;

h) le propriétaire ou le preneur à bail d’un restaurant qui y effectue du traitement primaire ou secondaire et y vend le poisson ou en fait la livraison à domicile au consommateur final.

3(3) Est exempté de l’application de l’article 35 de la Loi l’organisme à but non lucratif qui achète du poisson occasionnellement pour une campagne de financement ou pour un événement spécial.

2 *La rubrique « Demande de modification du permis d’acheteur de poisson » qui précède l’article 6 du Règlement est abrogé.*

3 *L’article 6 du Règlement est abrogé.*

4 *L’article 7 du Règlement est modifié*

a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

7(4.1) Le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du permis d’acquéreur de poisson est de 100 \$.

b) *par l’abrogation du paragraphe (5).*

5 *L’article 12 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

12(4) Si le registraire refuse de délivrer ou de renouveler un permis d’acquéreur de poisson ou qu’il le révoque, le demandeur ne peut présenter la même demande avant qu’une période d’un an ne se soit écoulée depuis la date de sa décision.

b) *par l’abrogation du paragraphe (5).*

6 *L’article 13 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

13 Le registraire peut délivrer un permis d’installation de rétention de homard vivant au propriétaire ou au pre-

ing facility that is capable of holding at least 4 500 kg of lobster.

7 The Regulation is amended by adding after section 13 the following:

Terms and conditions of fish buying licence

13.1 A fish buying licence is subject to the following terms and conditions:

(a) when storing or transporting fish at the wharf, the licensee shall use a structure, a vehicle with a closed box or a vehicle with an open box holding an insulated container with a tight-fitting cover, and the structure, closed box or insulated container shall

- (i) be constructed of non-toxic and non-absorbent materials that are durable and permit the effective cleaning of all interior surfaces,
- (ii) be clean, and
- (iii) have a temperature-measuring device that is accurate and in good repair and is placed such that it measures the air temperature in the structure, closed box or insulated container;

(b) any container used to hold fish within the structure, closed box or insulated container referred to in paragraph (a) shall

- (i) be constructed of non-toxic and non-absorbent materials that are durable and permit the effective cleaning of all interior surfaces,
- (ii) be clean,
- (iii) be constructed such that the fish in the container are not damaged by the weight of the fish above them or a container above them, and
- (iv) allow for effective drainage of water, if it is a container used to hold molluscs, echinoderms or crustaceans;

(c) the licensee shall ensure that

neur à bail d'une telle installation dont la capacité minimale de rétention de homard est de 4 500 kg.

7 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 13 :

Modalités et conditions du permis d'acquéreur de poisson

13.1 Le permis d'acquéreur de poisson est assujéti aux modalités et aux conditions suivantes :

a) lors de l'entreposage ou du transport du poisson au quai, le titulaire du permis utilise soit une construction, soit un véhicule pourvu d'une boîte fermée, soit un véhicule pourvu d'une boîte ouverte munie d'un contenant isotherme à couvercle hermétique, et la construction, la boîte fermée et le contenant isotherme sont :

- (i) construits à l'aide de matériaux durables, non toxiques et non absorbants qui permettent le nettoyage efficace de toutes les surfaces intérieures,
- (ii) propres,
- (iii) pourvus d'un instrument en bon état de fonctionnement qui permet de mesurer la température de façon précise et qui est placé à un endroit qui indique la température de l'air dans la construction, la boîte fermée ou le contenant isotherme;

b) tout contenant utilisé pour tenir le poisson dans la construction, la boîte fermée ou le contenant isotherme mentionné à l'alinéa a) est :

- (i) construit à l'aide de matériaux durables, non toxiques et non absorbants qui permettent le nettoyage efficace de toutes les surfaces intérieures,
- (ii) propre,
- (iii) construit de façon à empêcher que les poissons s'y trouvant soient endommagés par le poids des poissons ou des contenants placés au-dessus d'eux,
- (iv) pourvu d'un drainage qui élimine efficacement l'eau, s'il s'agit d'un contenant utilisé pour tenir des mollusques, des échinodermes ou des crustacés;

c) le titulaire du permis s'assure que :

- (i) the air temperature where fish are kept is not less than 0 °C and not more than 4 °C,
 - (ii) fish are protected from conditions that allow
 - (A) the introduction of foreign matter,
 - (B) the introduction or multiplication of parasites or disease-causing microorganisms, or
 - (C) the introduction or production of toxins,
 - (iii) fish are protected from sun, rain, wind and other weather conditions, and
 - (iv) fish are not kept with odoriferous substances;
- (d) the licensee shall carry a copy of his or her fish buying licence while purchasing fish at the wharf and shall ensure that a copy of the fish buying licence is present in any structure or vehicle he or she uses to store or transport fish at the wharf; and
- (e) the licensee shall ensure that whenever he or she stores or transports fish at the wharf
- (i) there is at least one person present who has completed a training program approved by the Minister under the Act and holds a training certificate,
 - (ii) that person is carrying a government-issued photo identification card, and
 - (iii) a copy of that person's training certificate is present in the structure or vehicle used to store or transport fish.

8 Subsection 26(4) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

26(4) A holder of a fish buying licence shall keep complete and accurate records showing

- (a) the name and business address of the fisher from whom fish were purchased,
- (b) the name of the wharf or fishing area at which fish were purchased, or both,

- (i) la température de l'air où le poisson est gardé est d'au moins 0 °C et d'au plus 4 °C,
 - (ii) le poisson est protégé contre des conditions qui permettent :
 - (A) l'introduction de matières étrangères,
 - (B) l'introduction ou la multiplication de parasites ou de micro-organismes pathogènes,
 - (C) l'introduction ou la production de toxines,
 - (iii) le poisson est protégé contre le soleil, la pluie, le vent ou toutes autres conditions météorologiques,
 - (iv) le poisson est gardé dans un endroit exempt de substances odoriférantes;
- d) le titulaire du permis s'assure d'avoir sur lui une copie de son permis d'acquéreur de poisson lorsqu'il achète du poisson au quai et d'en avoir une copie dans la construction ou le véhicule qu'il utilise pour y entreposer ou y transporter le poisson;
- e) lorsqu'il entrepose ou transporte du poisson au quai, le titulaire du permis s'assure de ce qui suit :
- (i) y est présente au moins une personne qui a terminé un programme de formation agréé par le ministre en vertu de la Loi et qui détient une attestation de formation,
 - (ii) cette personne a sur elle une carte d'identité avec photo qu'émet le gouvernement,
 - (iii) une copie de l'attestation de formation se trouve dans la construction ou le véhicule qu'il utilise pour entreposer ou transporter le poisson.

8 Le paragraphe 26(4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26(4) Le titulaire du permis d'acquéreur de poisson tient des registres complets et exacts indiquant :

- a) les nom et adresse d'affaire du pêcheur auprès de qui le poisson a été acheté;
- b) le nom du quai ou de la zone de pêche où le poisson a été acheté, ou les deux;

- | | |
|---|---|
| (c) the date of the purchase, | c) la date de l'achat; |
| (d) the species and amount of fish purchased, | d) l'espèce et la quantité de poisson acheté; |
| (e) the date of the sale, and | e) la date de la vente; |
| (f) the species and amount of fish sold. | f) l'espèce et la quantité de poisson vendu. |

9 Section 2 of Schedule A of the Regulation is amended

- (a) *by repealing paragraph (a);*
- (b) *by repealing paragraph (b);*
- (c) *in paragraph (l) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;*
- (d) *by adding after paragraph (l) the following:*
- (m) *Public Health Act, chapter P-22.4, Acts of New Brunswick, 1998;*
- (n) *Aquaculture Act, chapter 112, Revised Statutes of New Brunswick, 2011.*

10 Paragraph 13.1(e) of the General Regulation - Seafood Processing Act, as enacted by section 7 of this Regulation, comes into force on April 1, 2014.

9 L'article 2 de l'annexe A du Règlement est modifié

- a) *par l'abrogation de l'alinéa a);*
- b) *par l'abrogation de l'alinéa b);*
- c) *à l'alinéa l), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;*
- d) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa l) :*
- m) *Loi sur la santé publique, chapitre P-22.4, Lois du Nouveau-Brunswick de 1998;*
- n) *Loi sur l'aquaculture, chapitre 112, Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 2011.*

10 L'alinéa 13.1e) du Règlement général - Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer, tel qu'il est édicté par l'article 7 du présent règlement, entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.